

Šis tulkojums sastāv no
3 lappusēm un titullapas
Nr. 157/2026
Datums: 2026. gada 5. oktobrī

VERIFICĒTS TULKOJUMS NO HORVĀTU VALODAS

L Ē M U M S,
JAROSLAVS KONOVALOVS,
LIETAS NUMURS: KOV-170/2025-14



/Horvātijas Republikas ģerbonis/
Horvātijas Republika
Gospičas apgabaltiesa
Trg Alojzija Stepinca Nr. 3
53000 Gospiča

Lietas numurs: Kov-170/2025-14

HORVĀTIJAS REPUBLIKAS VĀRDĀ

LĒMUMS

Gospičas apgabaltiesa šādā apsūdzības komisijas sastāvā: šīs tiesas tiesnese Dijana Tomašegoviča Nikoliča kā komisijas priekšsēdētāja, kā arī šīs tiesas tiesneši Marija Rozga un Jans Malovacs kā komisijas locekļi, piedaloties protokolētājai Katarinai Tomacai, krimināllietā pret apsūdzēto Jaroslavu Konovalovu par noziedzīgu nodarījumu saskaņā ar Krimināllikuma 326. panta 1. daļu ("Oficiālais Vēstnesis" Nr. 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 un 36/24 - turpmāk KL/11), apsūdzības komisijas sēdē, izskatot apsūdzību 2026. gada 14. septembrī,

n o l ē m a

Pamatojoties uz Kriminālprocesa likuma 354. panta 1. daļu ("Oficiālais Vēstnesis" Nr. 152/08, 76/09, 80/11, 121/11, 91/12 - Horvātijas Republikas Satversmes tiesas lēmums Nr. 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 130/22, 80/22, 36/24, 72/25 un 13/26 - turpmāk KPL/08), tiek apstiprināta Gospičas pašvaldības valsts prokuratūras 2025. gada 20. oktobra apsūdzība Nr. KO-DO-189/2025 pret apsūdzēto Jaroslavu Konovalovu par noziedzīga nodarījuma pret sabiedrisko kārtību - nelikumīgas ieceļošanas, pārvietošanās un uzturēšanās Horvātijas Republikā, citā Eiropas Savienības dalībvalstī vai Šengenas nolīguma parakstītājvalstī - izdarīšanu, kas aprakstīts un sodāms saskaņā ar Krimināllikuma 326. panta 1. daļu ("Oficiālais Vēstnesis" Nr. 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 un 36/24 - turpmāk KL/11).

Pamatojums

1. Gospičas pašvaldības valsts prokuratūras 2025. gada 21. oktobrī šajā tiesā cēla 2025. gada 20. oktobra apsūdzību Nr. KO-DO-189/2025 pret apsūdzēto Jaroslavu Konovalovu par noziedzīga nodarījuma pret sabiedrisko kārtību - nelikumīgas ieceļošanas, pārvietošanās un uzturēšanās Horvātijas Republikā, citā Eiropas Savienības dalībvalstī vai Šengenas nolīguma parakstītājvalstī - izdarīšanu, kas aprakstīts un sodāms saskaņā ar KL/11 326. panta 1. daļu.

Lietas numurs: Kov-170/2025-14

2

2. Apsūdzība un pamācība par tiesībām sniegt atbildi tika izsniegta apsūdzētajam, kurš atbildi uz apsūdzību neiesniedza.

3. Saskaņā ar KPL/08 348. panta 1. un 2. daļu 2026. gada 14. septembrī tika noturēta apsūdzības komisijas sēde apsūdzības izskatīšanai.

4. Gospičas pašvaldības valsts prokuratūra (ODO) apsūdzību pamato ar ziņojumu par policijas darbinieku rīcību (lietas 4. lapa), apstiprinājumu par priekšmetu pagaidu konfiskāciju, sērijas numurs 01157601 (lietas 5. lapa), protokolu par priekšmetu pagaidu konfiskāciju (lietas 6.-7. lapa), apstiprinājumu par priekšmetu pagaidu konfiskāciju, sērijas numurs 01157602 (lietas 9. lapa), protokolu par priekšmetu pagaidu konfiskāciju (lietas 10.-11. lapa), apsūdzētā pirmās nopratināšanas protokolu ar ierakstu (lietas 12.-16. un 38. lapa), ārzemnieka Harun Apaydin nopratināšanas protokolu (lietas 30.-31. lapa), ārzemnieka Arda Ardogan nopratināšanas protokolu (lietas 32.-33. lapa), ārzemnieka Samet Ak Demir nopratināšanas protokolu (lietas 34.-35. lapa) un ārzemnieka Mehmet Saj Celayir nopratināšanas protokolu (lietas 36.-37. lapa), uz kuru pamata apsūdzības uzturētājs uzskata, ka pastāv pamatotas aizdomas, ka apsūdzētais izdarījis apsūdzībā viņam inkriminēto noziedzīgo nodarījumu.

5. Apsūdzības komisija apsūdzību uzskata par pamatotu.

6. Izskatot apsūdzību, tika konstatēts, ka apsūdzību cēlis pilnvarots apsūdzības uzturētājs, ka tā celta pēc likumā noteikto priekšnoteikumu izpildes, pienācīgi sastādīta un likumā paredzētajā termiņā, tādēļ pēc iepazīšanās ar visu lietu un lietai pievienotajiem pierādījumiem apsūdzības komisija secina, ka celtā apsūdzība balstās uz nepieciešamo pierādījumu kvalitāti un daudzumu, no kuriem izriet pietiekama pamatotu aizdomu pakāpe, ka apsūdzētais Jaroslavs Konovalovs izdarījis viņam inkriminēto noziedzīgo nodarījumu.

7. Ņemot vērā iepriekš minēto, bija jānolemj, kā norādīts lēmuma rezolūtivajā daļā, un jāapstiprina Gospičas pašvaldības valsts prokuratūras 2025. gada 20. oktobra apsūdzība Nr. KO-DO-189/2025.

Gospičā, 2026. gada 14. septembrī

Apsūdzības komisijas priekšsēdētāja:
Dijana Tomašegoviča Nikoliča

Dokuments ir elektroniski parakstīts:
Dijana Tomašegovič Nikolič

Parakstīšanas laiks:
21-09-2026
13:53:30

DN:
C=HR
O=GOSPIČAS APGABALTIESA (OPĆINSKI SUD U GOSPIČU)
2.5.4.97=#OC1156415448522D3239363038373737353634
OU=Signature
S= Tomašegovič Nikolič
G=Dijana
CN= Dijana Tomašegovič Nikolič

PAMĀCĪBA PAR TIESISKĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLI:

Pret šo lēmumu sūdzība nav pieļaujama (KPL/08 491. panta 2. daļa).

Paziņot:

1. Gospičas pašvaldības valsts prokuratūrai, lietā Nr. KO-DO-189/2025
2. Apsūdzētajam Jaroslavam Konovalovam - tulkojumā

Ieraksta numurs: **9-3088d-1b39c**

Kontrolnumurs: **0c322-c11c7-5ecd0**

Šis dokuments digitālā formātā ir elektroniski parakstīts ar šādu sertifikātu:
CN=Dijana Tomašegović Nikolić, O=OPĆINSKI SUD U GOSPIĆU, C=HR

Dokumenta īstumu varat pārbaudīt sekojošajā mājas lapā:
<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>

[QR kods] ievadot iepriekš norādīto ieraksta numuru un dokumenta kontroles numuru.

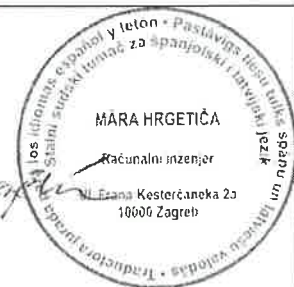
Pārbaudi var veikt arī, noskenējot QR kodu. Abos gadījumos sistēma parādīs šī dokumenta oriģinālu.

Ja šis dokuments ir identisks digitālā formātā attēlotajam oriģinālam, **Gospičas apgabaltiesa** apstiprina šā dokumenta īstumu.

Es, MĀRA HRGETIČA, pastāvīgs tiesu tulks latviešu un spāņu valodā, iecelta ar Horvātijas Republikas tieslietu, pārvaldes un digitālās transformācijas ministra 2024. gada 3. decembrī izdotu lēmumu Nr. 514-03-03/01-24-13, Klase UP/I-710-02/24-01/205, apliecinu, ka šis tulkojums pilnībā atbilst iesniegtajam oriģinālam horvātu valodā.

Datums: 2026. gada 5. oktobrī
Nr. 157/2026

Mara Hrgetića





Republika Hrvatska
Općinski sud u Gospiću
Trg Alojzija Stepinca br. 3
53000 Gospić

Poslovni broj: Kov-170/2025-14

U IME REPUBLIKE HRVATSKE

RJEŠENJE

Općinski sud u Gospiću, u optužnom vijeću sastavljenom od sutkinje tog suda Dijane Tomašegović Nikolić, kao predsjednice vijeća, te sudaca ovog suda Marije Rozge i Jana Malovca kao članova vijeća, uz sudjelovanje Katarine Tomac kao zapisničarke, u kaznenom predmetu protiv okrivljenog Jaroslavs Konovalovs, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavak 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj 125/11., 144/12., 56/15., 61/15., 101/17., 118/18., 126/19., 84/21., 114/22., 114/23. i 36/24.– dalje KZ/11.) na sjednici optužnog vijeća povodom ispitivanja optužnice dana 14. rujna 2026.,

riješio je

Temeljem odredbe članka 354. stavak 1. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/08., 76/09., 80/11., 121/11., 91/12. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske broj 143/12., 56/13., 145/13., 152/14., 70/17., 126/19., 130/22., 80/22., 36/24., 72/25. i 13/26. – dalje: ZKP/08.), potvrđuje se optužnica Općinskog državnog odvjetništva u Gospiću br. KO-DO-189/2025 od 20. listopada 2025. protiv okrivljenog Jaroslavs Konovalovs, zbog počinjenja kaznenog djela protiv javnog reda – protuzakonitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma, opisanog i kažnjivog po članku 326. stavak 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj 125/11., 144/12., 56/15., 61/15., 101/17., 118/18., 126/19., 84/21., 114/22., 114/23. i 36/24.– dalje KZ/11.)

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Gospiću dana 21. listopada 2025. podiglo je kod ovog suda optužnicu br. KO-DO-189/2025 od 20. listopada 2025., protiv okrivljenog Jaroslavs Konovalovs, zbog počinjenja kaznenog djela protiv javnog reda – protuzakonitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma, opisanog i kažnjivog po članku 326. stavak 1. KZ/11.

2. Optužnica i pouka o pravu na odgovor dostavljeni su okrivljenom, a koji nije dostavio odgovor na optužnicu.

3. Sukladno odredbi članka 348. stavak 1. i 2. ZKP/08. dana 14. rujna 2026. održana je sjednica optužnog vijeća, radi ispitivanja optužnice.

4. Optužnicu ODO u Gospiću temelji na izvješću o postupanju policijskih službenika (list 4 spisa), potvrdi o privremenom oduzimanju predmeta serijski broj 01157601 (list 5 spisa), zapisniku o privremenom oduzimanju predmeta (list 6-7 spisa), potvrdi o privremenom oduzimanju predmeta serijski broj 01157602 (list 9 spisa), zapisniku o privremenom oduzimanju predmeta (list 10-11 spisa), zapisniku o prvom ispitivanju okrivljenika s snimkom (list 12-16 i 38 spisa), zapisniku o saslušanju stranca Harun Apaydin (list 30-31 spisa), zapisniku o saslušanju stranca Arda Ardogan (list 32-33 spisa), zapisniku o saslušanju stranca Samet Ak Demir (list 34-35 spisa) i zapisniku o saslušanju stranca Mehmet Saj Celayir (list 36-37 spisa), a osnovom kojih tužitelj smatra da proizlazi osnovana sumnja da je okrivljenik počinio kazneno djelo koje mu se stavlja na teret optužnicom

5. Optužno vijeće optužnicu cijeni osnovanom.

6. Provedenim ispitivanjem optužnice ustanovljeno je da je optužnica podignuta od strane ovlaštenog tužitelja, da je podignuta nakon ispunjenja zakonskih uvjeta, te je propisno sastavljena i u roku predviđenim zakonom, stoga nakon izvršenog uvida u cjelokupan spis te priložene dokaze u spisu, optužno vijeće cijeni da se podignuta optužnica temelji na potrebnoj kvaliteti i kvantiteti dokaza iz kojih proizlazi relevantan stupanj postojanja osnovane sumnje, da je okrivljeni Jaroslavs Konovalovs počinio kazneno djelo koje mu se stavlja na teret.

7. Slijedom navedenog, valjalo je riješiti kao u izreci rješenja i potvrditi optužnicu ODO-a u Gospiću broj KO-DO-189/2025 od 20. listopada 2025.

U Gospiću, 14. rujna 2026.

Predsjednica optužnog vijeća:

Dijana Tomašegović Nikolić

Dokument je elektronički potpisan:

Dijana Tomašegović
Nikolić

Vrijeme potpisivanja:
21-09-2026
13:53:30

DN:
C=HR
O=OPĆINSKI SUD U GOSPIĆU
2.5.4.97=IDC1156416448622D3239363036373737353634
OU=Signature
S=Dijana Tomašegović Nikolić
G=Dijana
CN=Dijana Tomašegović Nikolić

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena (članak 491. stavak 2. ZKP/08).

O tom priopćenje:

1. ODO u Gospiću, na broj KO-DO-189/2025
2. Okrivljenom Jaroslavs Konovalovs, po prijevodu

Broj zapisa: **9-3088d-1b39c**

Kontrolni broj: **0c322-c11c7-5ecd0**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:
CN=Dijana Tomašegović Nikolić, O=OPĆINSKI SUD U GOSPIĆU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Gospiću** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

